



彩色注音图文版
CAI SE ZHU YIN TU WEN BAN



Andersen's Tales

安徒生童话

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著 李伟松 译

著名儿童教育专家强力推荐 不容错过的世界经典之作

在充满新奇与迷茫的成长历程中，童话永远都是一盏阿拉丁神灯，照亮我们前进的方向！请放下沉甸甸的书包，走进眼前的这个童话世界，让这些充满真善美的童话故事滋养我们的心灵……

安徒生童话

AN TU SHENG TONG HUA

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著 李伟松 译



旅游教育出版社

责任编辑：潘丽杰

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话. 春 / (丹) 安徒生 (Andersen, H.C.)
著; 李伟松译. -- 北京: 旅游教育出版社, 2013.6
ISBN 978-7-5637-2661-5

I. ①安… II. ①安… ②李… III. ①童话-作品集
- 丹麦-近代 IV. ①I534.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第123689号

安徒生童话 春

AN TU SHENG TONG HUA

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著 李伟松 译

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepcb.com
E-mail	tepx@163.com
印刷单位	北京市松源印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	163 × 225 1/16
印 张	48
字 数	320千字
版 次	2013年7月第1版
印 次	2013年7月第1次印刷
定 价	52.00元(全套四册)

如有质量问题 请联系调换 电话:010-85868666

安徒生童话

AN TU SHENG TONG HUA

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著 李伟松 译



旅游教育出版社

责任编辑：潘丽杰

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话. 春 / (丹) 安徒生 (Andersen, H.C.)
著; 李伟松译. — 北京: 旅游教育出版社, 2013.6
ISBN 978-7-5637-2661-5

I. ①安… II. ①安… ②李… III. ①童话 - 作品集
- 丹麦 - 近代 IV. ①I534.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第123689号

安徒生童话 春

AN TU SHENG TONG HUA

(丹麦) 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著 李伟松 译

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepcb.com
E-mail	tepx@163.com
印刷单位	北京市松源印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	163 × 225 1/16
印 张	48
字 数	320千字
版 次	2013年7月第1版
印 次	2013年7月第1次印刷
定 价	52.00元 (全套四册)

如有质量问题 请联系调换 电话:010-85868666

前言

安徒生,全名汉斯·克里斯蒂安·安徒生,19世纪丹麦著名的童话作家,世界童话文学的创始人。1805年,安徒生出生在丹麦欧登塞镇的一个贫苦鞋匠家庭。受父亲和民间口头文学的影响,他自幼酷爱文学。他一生坚持不懈地进行创作,把他的天才和生命献给了“未来的一代”,直到去世前3年,共写了168篇童话和故事。他首次将“童话”从幼稚粗糙的民间传说与故事,发展成为优美的、饱含作者内心情感的文学童话,为后世作家的创作留下经典范文。其中最著名的童话故事有《坚定的锡兵》、《拇指姑娘》、《卖火柴的小女孩》、《丑小鸭》等。他的作品译成150多种语言和文字,享誉世界各地。

安徒生童话以其绮丽的想象、巧妙的构思、风趣的语言和深刻的寓意赢得广大读者的喜爱。安徒生童话所形成的美妙音律已经回响于世界的各个角落,它们不仅仅深受小朋友的喜爱,同时也震撼着成年人的心,真正达到了“同时适合六岁与六十岁人阅读”的境界。安徒生说,生活本身就是童话故事。他不是把心灵的一个角落留给幻梦,而是把整个身心都触入了那个瑰丽的童话世界。这位用心灵写作的大师,在孩子们幼儿的心中树立了真善美的道德标尺,矗立起一座令人无法超越的童话文学高峰。

为了让广大小读者全面了解安徒生的经典童话作品,我们特编此书。希望它带领着孩子们真正领略安徒生童话的魅力。

编者

目录

丑小鸭	5
拇指姑娘	27
海的女儿	38
跛脚的孩子	54
踩着面包走的女孩	63
乘邮车来的十二位旅客	74
蜗牛和玫瑰树	86
两兄弟	94
孩子们的闲话	100
蝴蝶	106
夜莺	114
打火匣	131
小意达的花儿	145
世上最美丽的一朵玫瑰花	163
笨汉汉斯	170
演木偶戏的人	181

丑小鸭

盛夏的乡村中,鸭妈妈迎来了她的一群可爱的孩子。但有一个却是例外,因为他特别丑陋,所以大家都叫他“丑小鸭”。“丑小鸭”处处受到别人的嘲讽和欺负,他都遇到了哪些挫折呢?他始终是一只“丑小鸭”吗?

xiāng jiān de xià tiān shì fēi cháng měi lì de tài yáng guāng zhèng
乡间的夏天是非常美丽的,太阳光正
zhào zhe yí zhuàng lǎo shì de nóng zhái tā jìn kào zhe yì tiáo hěn shēn de
照着一幢老式的农宅,它紧靠着一条很深的
xiǎo xī cóng nóng zhái dào xiǎo xī biān mì mì má má de
小溪。从农宅到小溪边**密密**麻麻地
zhǎng mǎn le niú bàng de dà yè zi yè zi zhǎng
长满了牛蒡的大叶子。叶子长
de fēi cháng gāo xiǎo hái zǐ kě yǐ zhí zhe
得非常高,小孩子可以直着
yāo zhàn zài xià miàn
腰站在下面。

jiù zài zhè yàng yí gè yōu jìng shū fu
就在这样一个**幽静**舒服
de dì fang yì zhī mǔ yā zhèng zuò zài kē
的地方,一只母鸭正坐在窠
lǐ děng dài zhe tā
里,等待着她
de xiǎo yā zǐ
的小鸭子
fū chū lái
孵出来。

密密麻麻:

表示非常
的密集,像鱼
鳞那样排列
着。形容又多
又密。

幽静:

幽雅静寂。



接二连三：

一个接着一个，连接不断。

bù yí huì er yí gè dàn ké zhōng yú liè kāi le jiē zhe yòu
不一会儿，一个蛋壳终于裂开了，接着又
shì yí gè yì zhī zhī máo róng róng de xiǎo yā zi jiē èr lián sān de
是一个。一只只毛茸茸的小鸭子接二连三地
zuān chū lái tā men tái qǐ tóu jī jī jī jī de jiào zhe
钻出来。他们抬起头“叽叽叽叽”地叫着。

zhè ge shì jiè zhēn gòu dà zhè xiē nián qīng de xiǎo jiā huò
“这个世界真够大！”这些年轻的小家伙
men shuō
们说。

nǐ men yǐ wéi zhè jiù shì zhěng gè shì jiè ma yā mā ma
“你们以为这就是整个世界吗？”鸭妈妈
shuō děng nǐ men kàn dào huā yuán jiù zhī dào le tā shēn zhǎn dào
说，“等你们看到花园就知道了，它伸展到
hěn yuǎn hěn yuǎn de dì fang yì zhí yǎn shēn dào mù shī de tián lǐ qù
很远很远的地方，一直延伸到牧师的田里去，
bù guò lián wǒ zì jǐ yě bù gǎn qù nà me yuǎn tā yì biān shuō yì
不过连我自己也不敢去那么远！”她一边说一
biān zhàn qǐ lái āi hái yǒu yí gè xiǎo jiā huò méi yǒu chū lái zhè
边站起来。“唉，还有一个小家伙没有出来，这
zhī dīng dà de dàn tāng zài nà er yì diǎn er dòng jìng yě méi yǒu tā
只顶大的蛋躺在那儿一点儿动静也没有。它
hái dài tāng duō jiǔ ne wǒ zhēn shì yàn fán le tā shuō zhe yòu zài
还得躺多久呢？我真是厌烦了。”她说又在
wō lǐ dūn le xià lái
窝里蹲了下来。

wú qíng xíng
“唔，情形

zěn yàng yì zhī
怎样？”一只
lái bài fāng tā de
来拜访她的
lǎo yā zi wèn
老鸭子问。



牧师：

新教的一种神职人员，负责教徒宗教生活和管理教堂事务。

zhè ge dàn fèi
“这个蛋费

de shí jiān zhēn jiǔ
的时间真久！”

zuò zhe de mǔ yā
坐着的母鸭

shuō tā lǎo shì bú liè kāi qǐng nǐ
说，“它老是不裂开。请你

kàn kan bié de ba tā men zhēn shì kě
看看别的吧。他们真是可

ài de xiǎo yā zi
爱的小鸭子！”

ràng wǒ qiáo qiáo zhè ge lǎo shì
“让我瞧瞧这个老是

bú liè kāi de dàn ba zhè wèi nián lǎo
不裂开的蛋吧，”这位年老

de yā zi shuō āi yā zhè shì yì
的鸭子说，“哎呀！这是一

zhī tǔ shòu jī de dàn ràng tā tǎng zhe ba
只吐绶鸡的蛋！让它躺着吧，

nǐ jǐn guǎn jiāo bié de hái zǐ qù yóu yǒng hǎo le
你尽管教别的孩子去游泳好了。”

wǒ hái shì zài tā shàng miàn duō zuò yí huì er ba yā mā ma
“我还是在它上面多坐一会儿吧，”鸭妈妈

shuō wǒ yǐ jīng zuò le zhè me jiǔ jiù shì zài zuò yí gè xīng qī yě
说，“我已经坐了这么久，就是再坐一个星期也

méi yǒu guān xi
没有关系。”

nà jiù qǐng biàn ba lǎo yā zi shuō zhe biàn gào cí le
“那就请便吧！”老鸭子说着便告辞了。

nà dà dàn zhōng yú liè kāi le pī pī xīn shēng de zhè ge
那大蛋终于裂开了。噼！噼！新生的这个

xiǎo jiā huò jiào zhe xiàng wài miàn pá tā zhǎng de yòu dà yòu chǒu
小家伙叫着向外面爬。他长得又大又丑。



吐绶鸡：

又名火鸡，
是一种原产于
北美洲的家
禽。火鸡体型
比一般鸡大，
可达 10 公斤
以上。

阅读思考：

最后出生的小家伙长得跟其他小鸭子有何不同？

yā mā ma qiáo le tā yì yǎn zhè ge xiǎo yā zi dà de pà
鸭妈妈瞧了他一眼，“这个小鸭子大得怕
rén tā shuō bié de méi yǒu yí gè xiàng tā dàn shì tā yì diǎn
人，”她说，“别的没有一个像他，但是他一点
er yě bú xiàng xiǎo tǔ shòu jī wǒ děi ràng tā dào shuǐ lǐ qù wǒ tī
儿也不像小吐绶鸡！我得让他到水里去，我踢
yě yào bǎ tā tī xià shuǐ qù
也要把他踢下水去。”

dì èr tiān tiān qì qíng lǎng yā mā ma dài zhe tā suǒ yǒu de
第二天，天气晴朗。鸭妈妈带着她所有的
hái zǐ zǒu dào xiǎo xī biān pū tōng tā tiào jìn shuǐ lǐ gā gā
孩子走到小溪边。扑通！她跳进水里“嘎！嘎！”
de jiào zhe xiǎo yā zi yě yí gè jiē yí gè tiào xià qù
地叫着，小鸭子也一个接一个跳下去。

shuǐ yān guò tā men de tóu dàn shì tā men mǎ shàng yòu mào chū
水淹过他们的头，但是他们马上又冒出
lái le tā men de xiǎo tuǐ hěn líng huó de huá zhe tā men quán dōu zài
来了。他们的小腿很灵活地划着。他们全都在
shuǐ lǐ lián nà ge chǒu lòu de huī sè xiǎo jiā
水里，连那个丑陋的灰色小家
huo yě gēn tā men zài yì qǐ yóu
伙也跟他们在一起游。

灵活：

意指敏捷，不呆板。



qiào tā bú shì yí gè tǔ shòu jī nǐ kàn tā de tuǐ huá de duō
“瞧，他不是一个吐绶鸡，你看他的腿划得多
lì suǒ shēn zǐ duō líng huó a tā shì wǒ qīn shēng de hái zǐ rú guǒ
利索，身子多灵活啊！他是我亲生的孩子！如果
zǐ xì kàn kan tā yě bú shì chǒu de bù chéng yàng zi gā gā gēn
仔细看看，他也不是丑得不成样子。嘎！嘎！跟
wǒ yí kuài er lái ba wǒ yào dài nǐ men dào gèng guǎng kuò de shì jiè
我一块儿来吧，我要带你们到更广阔的世界
qù rèn shí rèn shí nóng jiā chǎng yuàn lǐ nà xiē qīn qī péng you bú guò
去，认识认识农家场院里那些亲戚朋友。不过，
nǐ men děi jīn tiē zhe wǒ zuì yào jīn de shì dāng xīn nà zhī māo
你们得紧贴着我，最要紧的是：当心那只猫！”

阅读思考：

鸭妈妈是
如何断定这个
灰色的小家伙
不是吐绶鸡的
呢？

dāng tā men lái dào nóng jiā chǎng yuàn de shí hou nà lǐ yǒu liǎng
当他们来到农家场院的时候，那里有两
gè yā zǐ jiā zú zhèng zài zhēng duó
个鸭子家族正在争夺
yí gè shàn yú tóu jié guǒ shàn yú
一个鳝鱼头，结果鳝鱼
tóu què bèi māo qiǎng zǒu le
头却被猫抢走了。

阅读思考：

鳝鱼头最
终被谁抢走了？

nǐ men qiào shì jiè jiù shì zhè ge
“你们瞧，世界就是这个
yàng zi yā mā ma shuō tā de zuǐ
样子！”鸭妈妈说。她的嘴
liú le yì diǎn kǒu shuǐ yīn wèi tā yě
流了一点口水，因为她也
xiǎng chī nà ge shàn yú tóu
想吃那个鳝鱼头。



鞠躬:

弯身行礼。

声望:

为众人所
仰望的名声。

荣誉:

光荣的名
誉。

伤害:

使身体组
织或思想感情
等受到损害。

hǎo zǒu ba mài kāi nǐ men de tuǐ ràng wǒ kàn kan nǐ men yǒu
“好，走吧，迈开你们的腿，让我看看你们有
duō guī ju duì nà biān de nà wèi yā pó po shēn shēn de jū gōng yīn
多规矩。对那边的那位鸭婆婆深深地**鞠躬**，因
wèi tā shì zhè er zuì yǒu shēng wàng de rén wù tā de tuǐ shàng yǒu yī
为她是这儿最有**声望**的人物。她的腿上有一
kuài er hóng bù tiáo zhè shì yā zi néng gòu dé dào de zuì gāo róng yù
块儿红布条，这是鸭子能够得到的最高**荣誉**。
hǎo ba xiàn zài jū gōng shuō yī shēng gā gā
好吧，现在鞠躬，说一声‘嘎嘎’！”

xiǎo yā zi zhào mā ma de huà zuò le bié de yā zi zhàn zài páng
小鸭子照妈妈的话做了，别的鸭子站在旁
biān kàn zhe tóng shí dà shēng shuō qiáo xiàn zài yòu lái le yī pī
边看着，同时大声说：“瞧！现在又来了一批
zhǎo dōng xī chī de kè rén hǎo xiàng wǒ men de rén shù hái bù gòu duō
找东西吃的客人，好像我们的人数还不够多
shì de pēi qiáo nà zhī xiǎo yā de chǒu xiàng wǒ men bú yào ràng tā
似的！呸！瞧那只小鸭的丑相！我们不要让他
zài zhè lǐ yú shì mǎ shàng yǒu yī zhī yā zi fēi bēn guò qù zài tā
在这里！”于是马上有一只鸭子飞奔过去，在他
de bó gēng er shàng zhuó le yī xià
的脖颈儿上啄了一下。

bú yào zhuó tā yā mā ma shuō tā bìng bù shāng hài shuí
“不要啄他，”鸭妈妈说，“他并不**伤害**谁
ya
呀！”



tā shì méi yǒu shāng hài wǒ men dàn shì tā zhǎng de tài dà tài
“他是没有伤害我们，但是他长得太大、太
nán kàn le yīn cǐ bì xū bǎ tā gǎn zǒu zhuó guò tā de nà zhī yā
难看了，因此必须把他赶走！”啄过他的那只鸭
zi shuō
子说。

nà ge mǔ yā de hái zi dōu hěn piào liang tuǐ shàng yǒu yì tiáo
“那个母鸭的孩子都很漂亮，”腿上有一条
hóng bù de nà ge mǔ yā shuō tā men dōu hěn piào liang zhǐ yǒu yì
红布的那个母鸭说，“他们都很漂亮，只有一
zhī shì lì wài zhè zhēn shì kě xī wǒ xī wàng
只是例外。这真是可惜，我希望
néng bǎ tā zài fū yí cì
能把他再孵一次。”

nà kě bù néng tài tai yā mā ma huí
“那可不能，太太，”鸭妈妈回
dá shuō tā bù hǎo kàn dàn shì tā fēi cháng
答说，“他不好看，但是他非常
shàn liáng tā yóu qǐ shuǐ lái yě bù bǐ bié rén
善良，他游起水来也不比别人
chà wǒ xiǎng tā huì màn màn zhǎng de piào liang
差。我想他会慢慢长得漂亮
de jiē zhe tā yòng zuǐ fú mó tā bèi zhuó
的。”接着她用嘴抚摩他被啄
guò de bó zi tì tā lǐ le lǐ yǔ máo
过的脖子，替他理了理羽毛，
shuō tā shì yì zhī gōng yā yīn cǐ
说：“他是一只公鸭，因此
guān xì bù dà wǒ xiǎng tā huì
关系不大。我想他会
zhǎng de jiàn zhuàng bìng qiě huì
长得健壮，并且会
zhào gù hǎo zì jǐ de
照顾好自己。”

例外：

超出常例之外，即在一般的规律、规定之外的情况。

抚摩：

用手轻轻按着并来回移动。



bié de xiǎo yā dào hěn kě ài lǎo mǔ yā shuō hǎo nǐ
 “别的小鸭倒很可爱，”老母鸭说，“好，你
 men jiù suí yì dāi xià lái ba rú guǒ néng zhǎo dào gè shàn yú tóu qīng
 们就随意待下来吧，如果能找到个鳝鱼头，请
 bǎ tā sòng gěi wǒ
 把它送给我。”

排挤：

利用势力
 或手段使不利
 于自己的人失
 去地位或利益。

yú shì tā men zài zhè lǐ ān dùn xià lái dàn nà zhī zuì hòu chū
 于是他们在这里安顿下来，但那只最后出
 ké yàng zi yòu chǒu yòu kě lián de xiǎo yā zi què lǎo shì ái dǎ chù
 壳、样子又丑又可怜的小鸭子却老是挨打，处
 chù bèi pái jī bèi jī xiào bú dàn yā zi duì tā zhè yàng lián jī
 处被排挤、被讥笑，不但鸭子对他这样，连鸡
 yě zhè yàng dà jiā dōu yào gǎn zǒu zhè zhī kě lián de xiǎo
 也这样。大家都要赶走这只可怜的小

讥笑：

冷言冷语
 地嘲笑。

yā lián tā zì jǐ de xiōng dì jiě mèi yě duì tā shēng
 鸭，连他自己的兄弟姐妹也对他生
 qǐ qì lái tā men lǎo shì shuō nǐ zhè ge
 起气来。他们老是说：“你这个

chǒu bā guài māo bǎ nǐ zhuā qù
 丑八怪，猫把你抓去

cái hǎo ne yā zi men
 才好呢！”鸭子们

zhuó tā xiǎo jī
 啄他，小鸡

men dǎ tā lián
 们打他，连

wèi jī yā de
 喂鸡鸭的

nà ge nǚ yōng
 那个女佣

rén yě yòng jiǎo
 人也用脚

tī tā
 踢他。





yú shì tā fēi
于是他飞

guò lí ba táo zǒu le
过篱笆逃走了。

guàn mù lín lǐ de xiǎo
灌木林里的小

niǎo yí jiàn dào tā jiù jīng huāng de
鸟一见到他，就惊慌地

xiàng kōng zhōng fēi qù zhè shì yīn wèi wǒ tài
向空中飞去。“这是因为我太

chǒu le xiǎo yā xiǎng yú shì tā bì qǐ yǎn jīng jì xù wǎng qián
丑了！”小鸭想。于是他闭起眼睛，继续往前

pǎo tā yì kǒu qì pǎo dào yí kuài er zhù zhe yě yā de zhǎo zé dì lǐ
跑。他一口气跑到一块儿住着野鸭的沼泽地里。

tā zài zhè er tǎng le yì zhěng yè yīn wèi tā tài lèi tài shāng xīn le
他在这儿躺了一整夜，因为他太累太伤心了。

tiān liàng de shí hou yě yā dōu fēi qǐ lái le tā men qiáo le
天亮的时候，野鸭都飞起来了。他们瞧了

qiáo zhè wèi xīn lái de péng you
瞧这位新来的朋友。

nǐ shì shuí ya tā men wèn
“你是谁呀？”他们问。

xiǎo yā yí xià zhuǎn xiàng zhè biān yí xià zhuǎn xiàng nà biān duì
小鸭一下转向这边，一下转向那边，对

dà jiā gōng gōng jìng jìng de xíng lǐ
大家恭恭敬敬地行礼。

沼泽：

水草茂密
的泥泞地带。

nǐ zhēn shì chǒu de lì hai yě yā men shuō bú guò zhǐ
“你真是丑得厉害，”野鸭们说，“不过只
yào nǐ bù gēn wǒ men zú lì rèn hé yā zi jié hūn duì wǒ men dào yě
要你不跟我们族里任何鸭子结婚，对我们倒也
méi yǒu shén me dà de guān xi
没有什么大的关系。”

kě lián de xiǎo dōng xī tā gēn běn méi yǒu xiǎng dào shén me jié
可怜的小东西！他根本没有想到什么结
hūn tā zhǐ xī wàng rén jiā zhǔn xǔ tā tāng zài lú wěi lǐ hē diǎn
婚，他只希望人家准许他躺在芦苇里，喝点
zhǎo zé de shuǐ jiù gòu le
沼泽的水就够了。

顽皮：

（儿童、少年等）爱玩爱闹，不听劝导。

tā zài nà er tāng le liǎng tiān hòu lái lái le
他在那儿躺了两天。后来来了

liǎng zhī xiǎo yē é yīn wèi tā men gāng chū ké bù
两只小野鹅，因为他们刚出壳不

jiǔ fēi cháng wán pí
久，非常**顽皮**。

候鸟：

随季节不同周期性进行迁徙的鸟类。

tīng zhe péng you tā men
“听着，朋友，”他们

shuō nǐ zuò yì zhī hòu niǎo gēn wǒ
说，“你做一只**候鸟**，跟我
men yì kuài er fēi zǒu hǎo ma lìng wài
们一块儿飞走好吗？另外

yǒu yì kuài er zhǎo zé dì lí zhè er
有一块儿沼泽地离这儿

hěn jìn nà er yǒu hǎo jǐ zhī huó
很近，那儿有好几只活

pō kě ài de yē é tā men
泼可爱的野鹅。她们

dōu méi yǒu jié guò hūn nǐ kě yǐ
都没有结过婚，你可以

zài tā men nà er pèng peng yùn qì
在她们那儿碰碰运气！”

